

A2.9 Papierkram und Bürokratie



- Sich in der Sozialversicherung, bei Arbeitsurlaubnissen und bei Behördengängen zurechtfinden.
- Kennen Sie Ihre Pflichten und den Papierkram im Land.

Die Anmeldung	<i>(L'inscription)</i>	Die Frist	<i>(Le délai)</i>
Die Behörde	<i>(L'administration)</i>	Die Sozialversicherung	<i>(La sécurité sociale)</i>
Das Amt	<i>(Le bureau administratif)</i>	Die Steuern	<i>(Les impôts)</i>
Das Dokument	<i>(Le document)</i>	Beantragen	<i>(Demander (formel))</i>
Der Antrag	<i>(La demande)</i>	Einreichen	<i>(Soumettre)</i>
Die Arbeitserlaubnis	<i>(Le permis de travail)</i>		

1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte.



Wer neu nach Berlin zieht, muss eine **Anmeldung** im **Bürgeramt** machen. Das ist innerhalb von vierzehn Tagen nötig und kostet nichts. Dafür braucht man einen **Termin**, den man am besten online bucht. Zum Termin nimmt man ein **Formular**, den Ausweis und die Wohnungsbestätigung mit. Danach bekommt man die **Meldebestätigung**, die oft bei Behörden gefragt wird.

*Quand on s'installe récemment à Berlin, il faut faire une **inscription** au **bureau des citoyens**. C'est nécessaire dans les quatorze jours et cela ne coûte rien. Pour cela, il faut un **rendez-vous**, qu'il vaut mieux réserver en ligne. Pour le rendez-vous, on apporte un **formulaire**, la pièce d'identité et l'attestation de logement. Ensuite, on reçoit l'**attestation d'enregistrement**, qui est souvent demandée par les administrations. Vp>*

1. Bis wann muss man sich nach der Ankunft in Berlin anmelden?
 - a. Innerhalb von vierzehn Tagen
 - b. Erst nach einem Jahr
 - c. Innerhalb von drei Monaten
 - d. Am selben Tag
2. Wie vereinbart man am besten einen Termin im Bürgeramt?
 - a. Die Polizei anrufen
 - b. Dem Vermieter eine E-Mail schreiben
 - c. Den Termin online auf der Website machen
 - d. Ohne Termin hingehen und warten
3. Welche Unterlagen soll man zum Termin mitbringen?
 - a. Den Reisepass und zwei Fotos
 - b. Nur den Ausweis und Bargeld
 - c. Den Arbeitsvertrag und die Krankenversicherungskarte
 - d. Das Formular, den Ausweis und die Wohnungsbestätigung

1-a 2-c 3-d

2. Grammaire: Participe II avec des verbes intransitifs non séparables : „beantragt, entschieden, verstanden“



Certains verbes au Partizip II sont inséparables, ce qui signifie qu'ils ne se forment pas comme les verbes séparables (p. ex. « sagen » -> « gesagt »).

1. On ajoute la terminaison « (-t) » pour les verbes réguliers ou « (-en) » pour les verbes irréguliers au radical du verbe.

beantragen (<i>demander</i>)	entscheiden (<i>décider</i>)	verstehen (<i>comprendre</i>)
ich habe beantragt (<i>j'ai demandé</i>)	ich habe entschieden (<i>j'ai décidé</i>)	ich habe verstanden (<i>j'ai compris</i>)
du hast beantragt (<i>tu as demandé</i>)	du hast entschieden (<i>tu as décidé</i>)	du hast verstanden (<i>tu as compris</i>)
er/sie/es hat beantragt (<i>il/elle/on a demandé</i>)	er/sie/es hat entschieden (<i>il/elle/on a décidé</i>)	er/sie/es hat verstanden (<i>il/elle/on a compris</i>)
wir haben beantragt (<i>nous avons demandé</i>)	wir haben entschieden (<i>nous avons décidé</i>)	wir haben verstanden (<i>nous avons compris</i>)
ihr habt beantragt (<i>vous avez demandé</i>)	ihr habt entschieden (<i>vous avez décidé</i>)	ihr habt verstanden (<i>vous avez compris</i>)
sie haben beantragt (<i>ils/elles ont demandé</i>)	sie haben entschieden (<i>ils/elles ont décidé</i>)	sie haben verstanden (<i>ils/elles ont compris</i>)

- Sie haben den Antrag auf Arbeitserlaubnis gestern online _____. (*Vous avez demandé la demande de permis de travail hier en ligne.*)
 a. beantragtet b. beantragen c. beantragt d. gebeantragt
- Wir haben heute im Amt _____, welche Dokumente Sie einreichen müssen. (*Nous avons décidé aujourd'hui au service quels documents vous devez déposer.*)
 a. geentschieden b. entscheiden c. entscheidet d. entschieden

1. beantragt 2. entschieden

Réécrivez les phrases

- Ich beantrage heute einen neuen Personalausweis.

 (*J'ai demandé aujourd'hui une nouvelle carte d'identité.*)

- Du entscheidest dich für einen Termin am Montag.

 (*Tu t'es décidé(e) pour un rendez-vous lundi.*)

- Er versteht die E-Mail vom Amt nicht.

 (*Il n'a pas compris l'e-mail de l'administration.*)

3. Exercices



1. Associez les éléments qui ont un sens lié.

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| a. das Amt | 1. ein Dokument abgeben |
| b. der Antrag | 2. die Registrierung |
| c. die Anmeldung | 3. die Behörde |
| d. ein Dokument einreichen | 4. das Formular |

a-3 b-4 c-2 d-1

2. Avis de la caisse d'assurance maladie : déclarer une activité professionnelle (Audio disponible dans l'application)

Remplissez les lacunes: Sozialversicherung, Steuern, Stelle, Arbeitserlaubnis, Frist, Arbeitsbescheinigung, Dokumente, Ausweis, ein

Wenn Sie in Deutschland eine neue Stelle beginnen, müssen Sie Ihre _____ informieren. Reichen Sie die _____ Ihres Arbeitgebers und Ihren _____ online oder per Post _____. Die _____ prüft die Unterlagen und informiert Sie, ob alles korrekt ist.

Bitte beachten Sie die _____: Die Meldung sollte innerhalb von 14 Tagen nach Arbeitsbeginn erfolgen. Wenn _____ fehlen, erhalten Sie eine Nachricht und können die Unterlagen nachreichen. Bei Fragen zu _____ oder _____ wenden Sie sich an das zuständige Amt.

Si vous commencez un nouvel emploi en Allemagne, vous devez informer votre caisse d'assurance maladie. Envoyez l'attestation de travail de votre employeur et votre pièce d'identité en ligne ou par courrier. Le service vérifie les documents et vous informe si tout est correct.

Veillez respecter le délai : la déclaration doit être faite dans les 14 jours suivant le début du travail. Si des documents manquent, vous recevrez un message et pourrez les compléter. Pour toute question concernant les impôts ou le permis de travail, adressez-vous au service compétent.

1. Welche Unterlagen soll man einreichen und an welches Amt kann man sich bei Fragen wenden?
- _____

3. Écoutez le fragment audio et indiquez si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

Vrai Faux

Die Person ging ins Amt, um sich offiziell anzumelden.

Der Antrag für die Arbeitserlaubnis soll online gestellt und per E-Mail eingereicht werden.

Der Arbeitgeber kann die Person trotz fehlender Unterlagen bei der Sozialversicherung anmelden.



4. Choisissez la bonne solution

1. Ich _____ den Antrag auf Arbeitserlaubnis heute beim Amt ein. *(Je dépose aujourd'hui la demande d'autorisation de travail au bureau administratif.)*
a. habe eingereicht b. reichen ein c. reiche ein d. reichst ein
2. Sie hat die Anmeldung schon _____ und wartet jetzt auf das Dokument. *(Elle a déjà demandé l'inscription et attend maintenant le document.)*
a. beantragen b. beantragte c. beantragt d. gebeantragt
3. Wir haben _____, die Unterlagen vor der Frist einzureichen. *(Nous avons décidé de déposer les documents avant la date limite.)*
a. geentschieden b. entschieden c. entscheiden d. entscheidet
1. reiche ein 2. beantragt 3. entschieden

5. Lisez le dialogue et répondez aux questions

Sachbearbeiterin Guten Tag. Worum geht es heute?

Frau Krüger: *(Bonjour. De quoi s'agit-il aujourd'hui ?)*

Besucher Herr Yilmaz: Guten Tag. Ich möchte meinen Antrag auf Arbeitserlaubnis abgeben, weil die Frist bald endet.

(Bonjour. Je voudrais déposer ma demande d'autorisation de travail, parce que le délai se termine bientôt.)

Sachbearbeiterin Haben Sie alle nötigen Dokumente dabei, vor allem Ihren Pass und die Anmeldung?

Frau Krüger: *(Avez-vous tous les documents nécessaires avec vous, surtout votre passeport et l'inscription ?)*

Besucher Herr Yilmaz: Meinen Pass habe ich, aber die Anmeldung fehlt noch — ich habe erst nächste Woche einen Termin bei der Meldebehörde.

(J'ai mon passeport, mais il manque encore l'inscription — je n'ai un rendez-vous à l'administration d'enregistrement que la semaine prochaine.)

Sachbearbeiterin Dann können wir den Antrag heute nicht annehmen. Melden Sie sich zuerst beim Amt an und reichen Sie danach alle Unterlagen komplett ein.

Frau Krüger: *(Alors, nous ne pouvons pas accepter la demande aujourd'hui. Inscrivez-vous d'abord auprès de l'administration, puis déposez ensuite tous les documents au complet.)*

1. Welche Unterlagen fehlen Herrn Yilmaz und was soll er jetzt tun?

2. Was bedeutet „die Frist“ in diesem Dialog?



6. Répondez aux questions en utilisant le vocabulaire de ce chapitre.

Ich habe ... beantragt und die Unterlagen eingereicht. / Beim Amt wurde entschieden, dass ... / Die Frist ist am ..., deshalb muss ich ...

1. Sie sind neu in Deutschland und müssen sich anmelden. Was haben Sie beim Amt erledigt und welche Dokumente haben Sie mitgebracht?

2. Sie brauchen eine Arbeitserlaubnis oder ein anderes offizielles Dokument. Wie haben Sie den Antrag gestellt und bis wann müssen Sie die Unterlagen einreichen?

7. E-mail

Betreff: Unterlagen für Ihre Einstellung

Guten Tag Frau Kovač,

für Ihren Start am 1. Mai fehlen uns noch zwei Dinge: die Bestätigung Ihrer **Sozialversicherung** und (falls nötig) Ihre **Arbeitserlaubnis**. Bitte **reichen** Sie die Dokumente bis spätestens 20. April ein.

Wenn Sie noch keinen Termin beim **Amt** haben, sagen Sie kurz Bescheid. Dann schicken wir Ihnen eine Liste mit den Formularen für den **Antrag**.

Freundliche Grüße

Anna Becker

Personalabteilung



Rédigez une réponse appropriée: *Vielen Dank für Ihre Nachricht. Ich habe bereits ... eingereicht. / Ich habe den Antrag schon gestellt und warte noch auf die Entscheidung. / Können Sie mir bitte sagen, welche Frist genau gilt und welche Dokumente ich brauche?*

Verbes importants

Einreichen (soumettre)

	Präsens
ich	reiche ein
du	reichst ein
er/sie/es	reicht ein
wir	reichen ein
ihr	reicht ein
sie	reichen ein